*2016-09-26*

**Curriculum Vitae**

**Gerhard Budin**

**Full title: Univ.-Prof. Mag. Dr. Gerhard Budin**

**Full Professor/Chair professor of Translation-oriented Terminology Studies and Translation Technologies**

**University of Vienna, Centre for Translation Studies**

Gymnasiumstraße 50, 1190 Vienna, Austria

Telephone: +43 1 4277 58020

Mail: gerhard.budin@univie.ac.at

<http://transvienna.univie.ac.at/forschung/professuren/dr-gerhard-budin/>

**Main Research Interests**

* Corpus linguistics
* Digital humanities
* Terminology studies
* Language technologies
* Computational Translation studies
* Transcultural domain communication

**Professional Career**

3/2012 - 6/2012 Visiting Professor at the Department of Chinese, Translation, and Linguistics at the City University of Hong Kong (China)

5/2011 - Corresponding Member of the Austrian Academy of Sciences

9/2010 - UNESCO Chair for Multilingual, Transcultural Communication in the Digital Age

4/2010 – 12/2013 Founding Director of the Institute for Corpus Linguistics and Text Technology at the Austrian Academy of Sciences

10/2005 - Vice Dean (Deputy Director) of the Centre for Translation Studies at the University of Vienna (Austria) (Dean of the Centre from 2006 to 2008)

1/2005- Full Professor for Translation-oriented Terminology Studies and Translation Technologies at the Centre for Translation Studies of the University of Vienna (Austria)

3/2002 - 6/2002 Visiting Professor at Paris Diderot University (France)

3/1998 - 6/1998 Visiting Professor at the University of Limoges (France)

1/1997 - 12/2004 Associate Professor (Habilitation) for Terminology Studies and Knowledge Engineering and university staff member at the University of Vienna (Austria)

5/1996 - 6/1998 Staff member at the Danube University Krems (Austria)

2/1994 - 3/1994 Recipient of a research visit grant for the University of Vaasa awarded by the Finnish Ministry of Science and Research (Finland)

9/1990 - 5/1996 Staff member of INFOTERM (International Information Centre for Terminology) at the Austrian Standards Institute

10/1989 - 12/1997 Lecturer at the University of Vienna (Austria)

10/1988 - 9/1989 Recipient of a research grant awarded by the University of Vienna (Austria)

6/1988 Doctoral degree (Dr.phil.) in Linguistics at the University of Vienna (Austria)

1984 - 1988 Studies in Linguistics at the University of Barcelona (Spain) and the University of Vienna (Austria)

1979 - 1985 Studies in Translation Studies at the University of Vienna, final diploma exam (Mag. phil.) in January 1985

**Selected Honours and Distinctions**

**Selected Invitations to Give Lectures**

* Terminology as a key competence for translators. Invited plenary lecture at the 16th international GSIT Conference Terminology and T&I Education, 16th of October 2015 (Seoul, Hankuk University for Foreign Studies)
* *Multilingual Terminologies as Instruments of Cross-Cultural Domain Communication. Experiences and Perspectives from Research, Teaching, and Practice*. Key note at the 9th Conference on German Studies, University of Tirana, 5th of May 2015
* *Digital Humanities, Language Industry, and Multilingualism – Global Networking and Innovation in Collaborative Methods.* CIUTI Forum, 16th and 17th of January 2014, United Nations Geneva
* *The Semantic Dilemma between Precision, Indeterminacy, and Language Economy – Constructing and Representing Meaning in Legal Translation and Legal Terminology*. Plenary lecture given at the international scientific conference ‘Meaning in Translation: Illusion of Precision’; 12th to 15th September2012 in Riga(Latvia)
* *eLexicography, Terminology, and Global Content Management*. Lecture held before the European Parliament at the ‘Lexicograffiti’ conference in Luxembourg; 23rd January 2012
* *Terminologies for the Multilingual Semantic Web (MLSW) - Evaluation of Standards in the light of current and emerging needs*. Lecture given at the ‘Multilingual Web Workshop’; 22nd September 2011 at the University of Limerick (Republic of Ireland)
* *Designing and Implementing Strategies of Global, Multilingual Disaster Communication.* Key note lecture at the 18th European LSP Symposium on Language for Special Purposes (LSP)‘Special Language and Innovation in Multilingual World’; 25th August 2011 at the Perm State University(Russia)
* *Terminologienormung und Terminologiemanagement – am Beispielder Rechts- und Verwaltungssprache in Österreich*. Lecture at the annual conference of the *Gesellschaft für Deutsche Sprache;* 4thJune 2011 in Vienna (Austria)

**Selected Assessments (since 2009)**

* Reviewer of HORIZON 2020 FET OPEN project proposals (future and emerging technologies) for EU Commission (November 2015)
* Reviewer of the FP 7 EU project MOLTO (machine translation engineering) (June 2013)
* Reviewer of 3 project proposals in the FP 7 FET X Emerging Technologies programme (April 2013)
* Reviewer of project proposals in the FP 7 programme in the field of language engineering (May/June 2009)
* Member of the evaluation team for the Volkswagen Foundation’s multilingual communication programme (January 2012)
* Reviewer of project proposals in translation studies for the National Science Foundation (USA) (2012)

**Selected Memberships of Academic Societies**

* Corresponding Member of the Austrian Academy of Sciences (since May 2011)
* Member of the Text Encoding Initiative (TEI) (since 1991)
* Member of ISO/TC 37 (International Standards Organisation, Technical Committee 37 on Terminology and other language and content resources) (Chair of Sub-Committee 1 from 2009 to 2013; Chair of Sub-Committee 2 from 2001 to 2009), general member and national delegate since 1985
* Vice President of the International Institute for Terminology Research (IITF) (since 1997; previously Secretary-General of the IITF from 1989 to 1997)

**Selected Research Projects & Funding**

1/2016 – 12/2019 FWF SFB DiÖ Special Research Project of Austrian National Research Fund on German language in Austria, coordinator of project 11 Collaborative Online Research Platform; budget for project 11: €290,000

2/2016 – 12/2018 ACT (Accessible Culture and Training) ERASMUS+ project; budget for University of Vienna: €130.000

1/2015 – 12/2016 LTO Language Technology Observatory, HORIZON 2020 project; budget for University of Vienna: €120,000

3/2015 – 12/2016 MOA My Own Agency Connector, EUREKA Eurostars project; budget for University of Vienna: € 120,000

2/2012 – 9/2015 ODS Open Discovery Space (FP 7 project on eLearning) budget for University of Vienna: €150,000)

2/2011 – 2/2013 Coordinator of the TransCert project (LLP Erasmus program) total budget: €450,000; budget for University of Vienna: €120,000

9/2011 - 7/2013 Coordinator of the LISE project: ‘Legal Language Interoperability Services’, financed by the EU Commission in FP 7, PSP ICT programme (total budget: €2.1m; budget for the University of Vienna: €360,000)

8/2010 - 8/2012 Coordinator of the TES4IP project: ‘Terminology Services for the Intellectual Property Domain’. Bridge project financed by the Austrian Research Agency FFG (budget: €268,000)

1/2010 - 12/2013 Coordinator of CLARIN-AT, the Austrian Project contributing to CLARIN-ERIC (‘European Research Infrastructure Consortium for the Common Language Resource and Technology Network’), financed by the BMWF (budget: €480,000)

9/2000 - 7/2003 Coordinator of the SALT project: ‘Standards-based Access to Multilingual Lexical and Terminological Resources’, financed by the EU Commission in FP 5 (IST-HLT), (total budget: €1.7m; budget for the University of Vienna: €150,000)

9/1997 - 5/1999 Coordinator of the ‘Euro Communicators’ project (EU - Leonardo da Vinci programme) (budget: €60,000)